

MP1 500 Li D48 series

MP1 550 Li D48 series

**STIGA**<sup>®</sup>**IT****Tosaerba a batteria con conducente a piedi**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG****Акумулаторна носачка с изправен водач**  
**УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS****Kosilica na bateriju na guranje**  
**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS****Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou**  
**NÁVOD K POUŽITÍ**

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA****Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer**  
**BRUGSANVISNING**

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE****Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL****Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή**  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN****Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower**  
**OPERATOR'S MANUAL**

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES****Cortadora de pasto por batería con operador de pie**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET****Seisva juhiga akutoitega muruniitja**  
**KASUTUSJUHEND**

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI****Kävellen ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri**  
**KÄYTTÖOHJEET**

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

**FR****Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied**  
**MANUEL D'UTILISATION**

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR****Baterijska ručno upravljana kosilica trave**  
**PRIRUČNIK ZA UPORABU**

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

**HU****Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép**  
**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT****Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė**  
**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV****Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina**  
**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK****Тревокосачка на батерии со оператор на нозе**  
**УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL****Lopend bediende grasmaaier met batterij**  
**GEBRUIKERSHANDLEIDING**

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO****Håndført batteridrevet gressklipper**  
**INSTRUKSJONSBOK**

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-relvas a bateria para operador apeedo  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Kosačica na bateriju na guranje  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Batteridrivnen förarledd gräsklippare  
BRUKSANVISNING

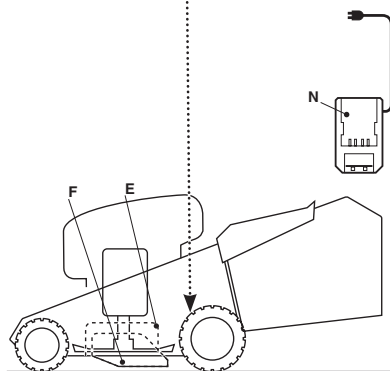
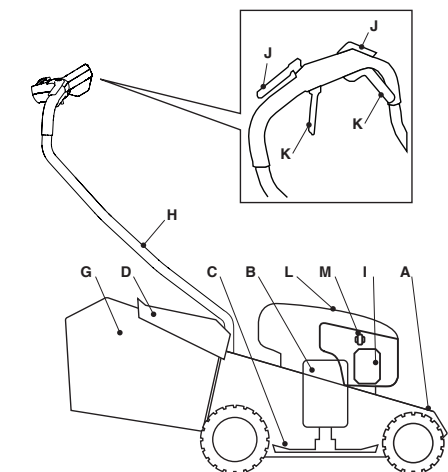
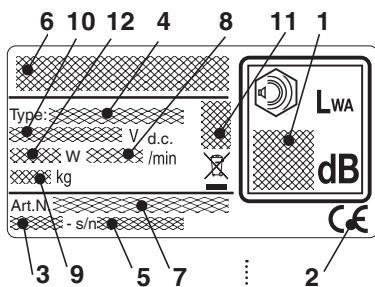
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

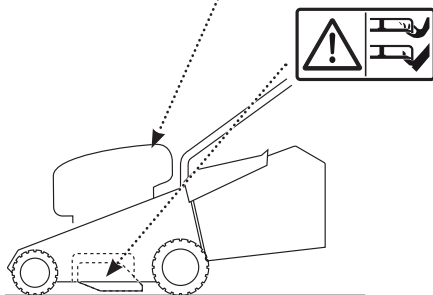
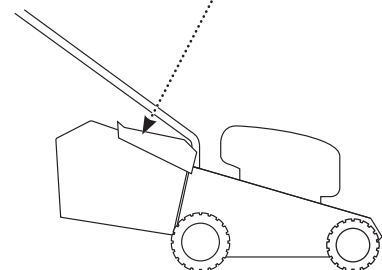
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

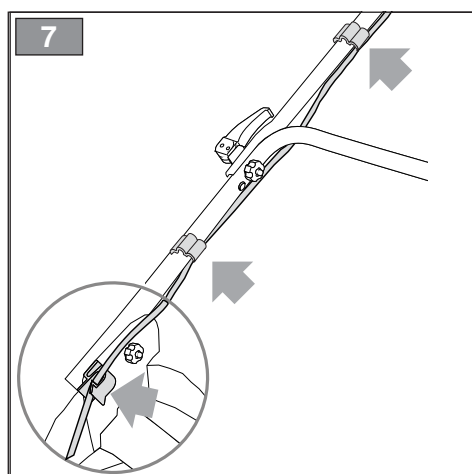
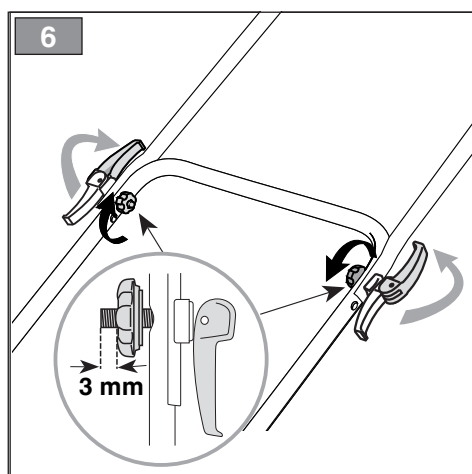
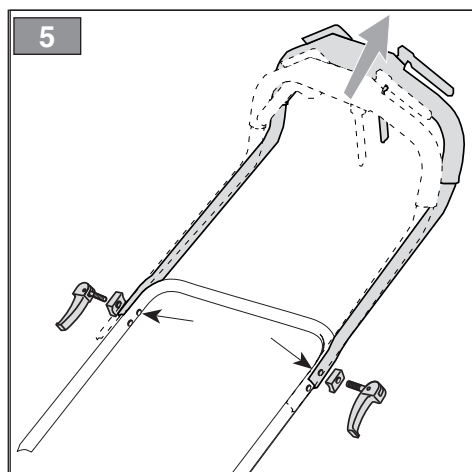
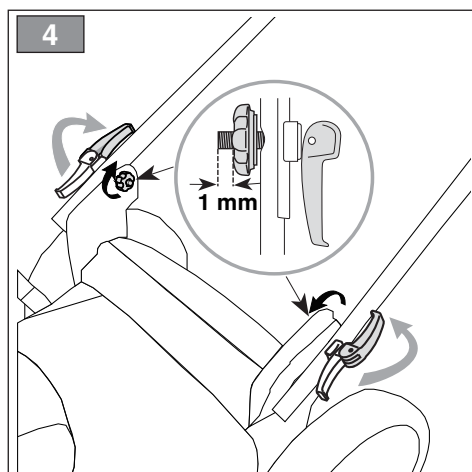
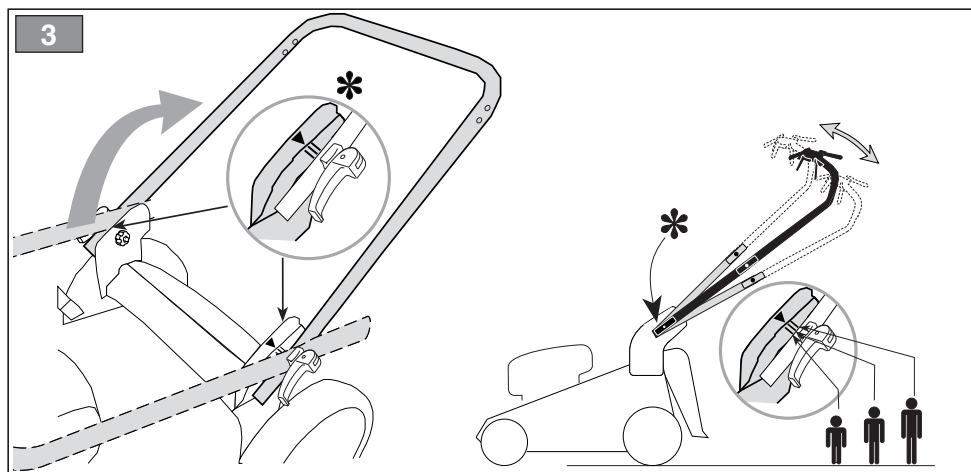
|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....                           | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....                      | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....             | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....                     | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....           | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

1

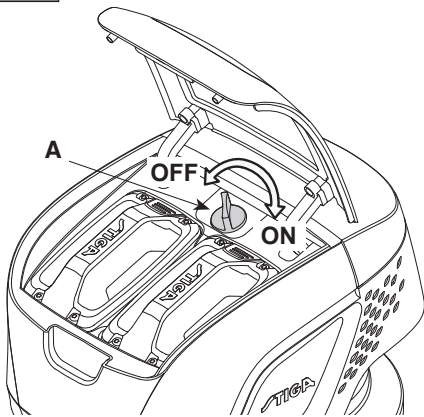


2

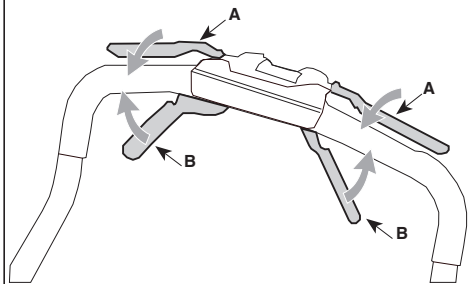




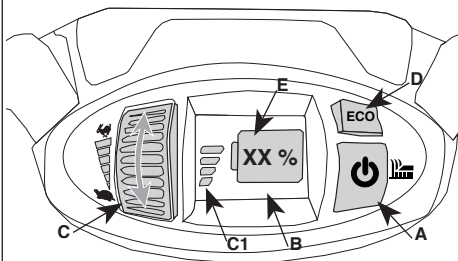
8



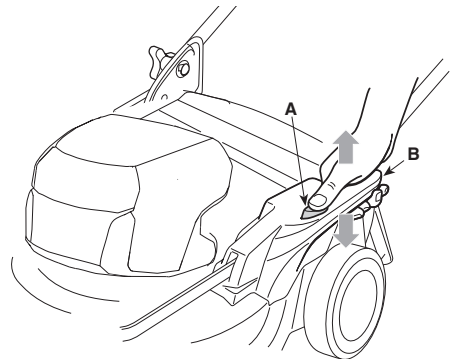
9



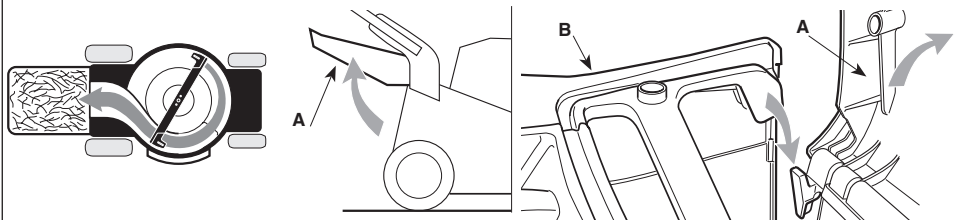
10



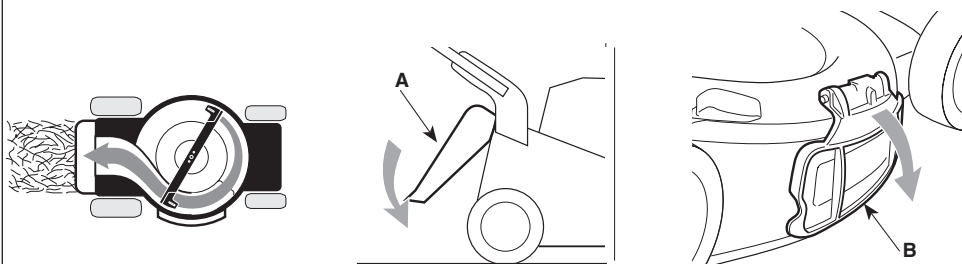
11



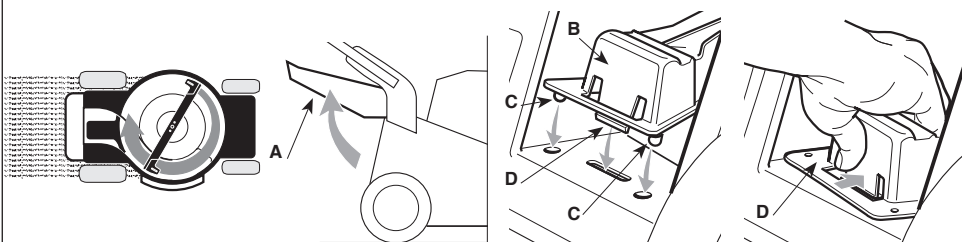
12



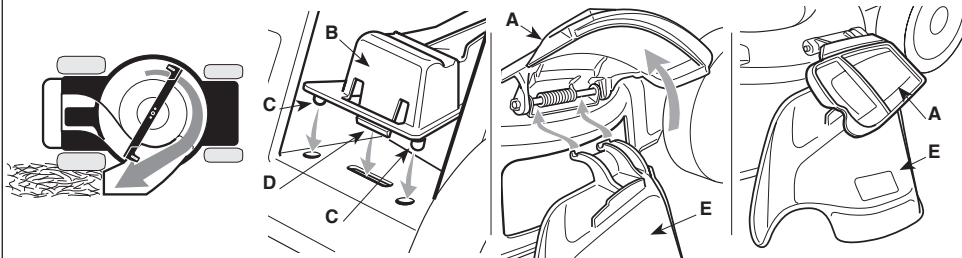
13

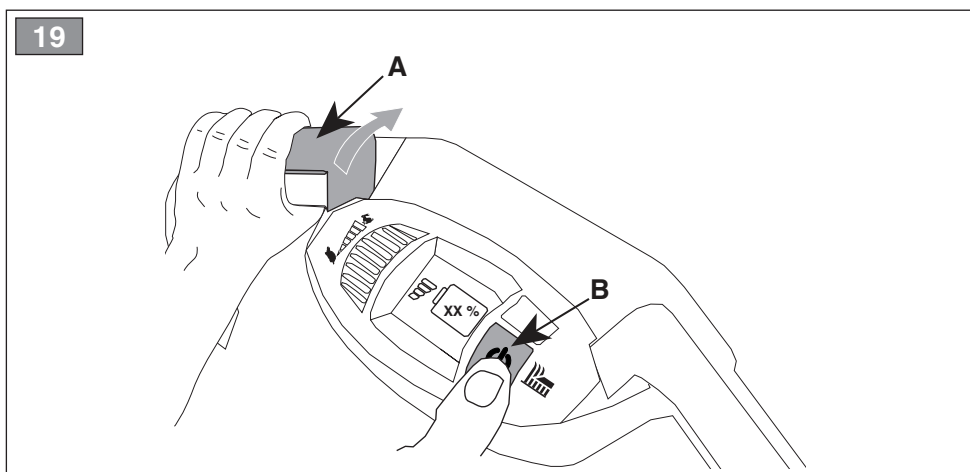
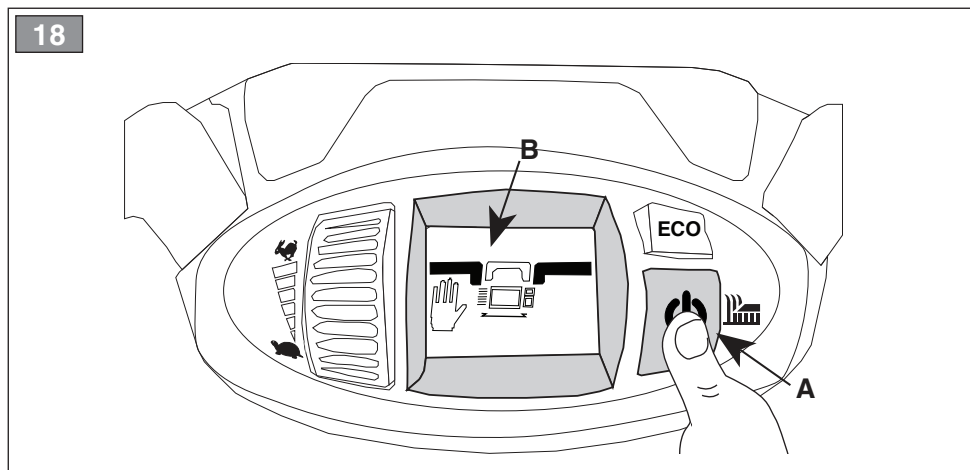
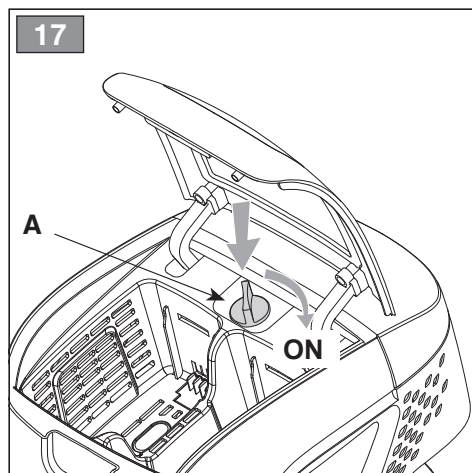
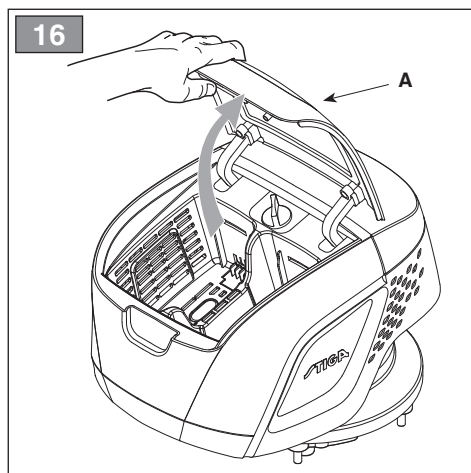


14

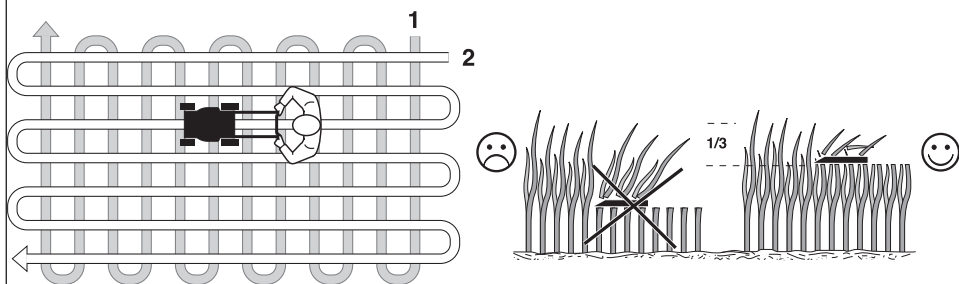


15

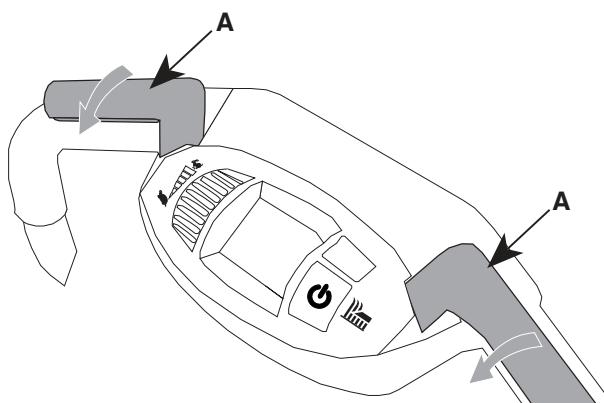




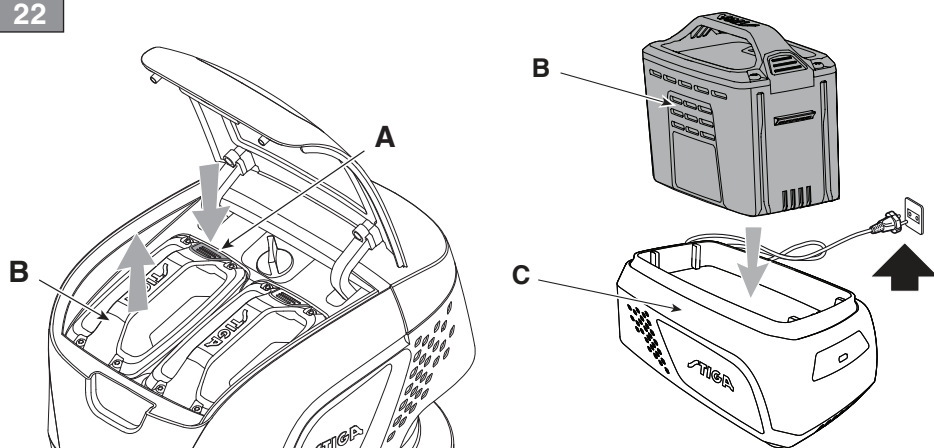
20



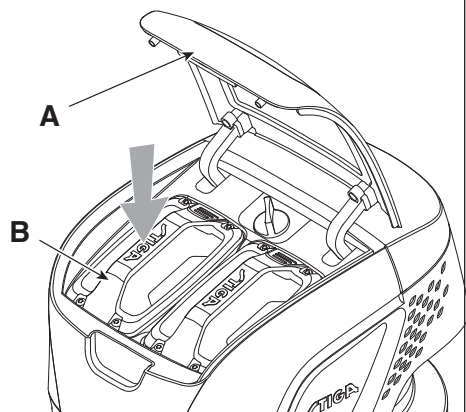
21



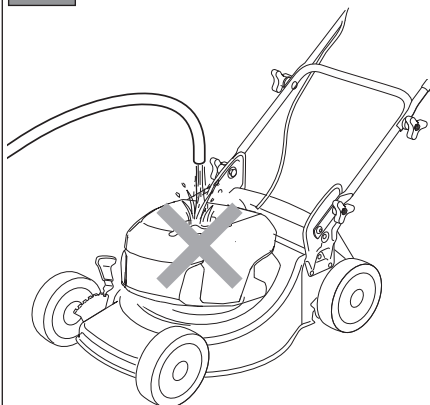
22



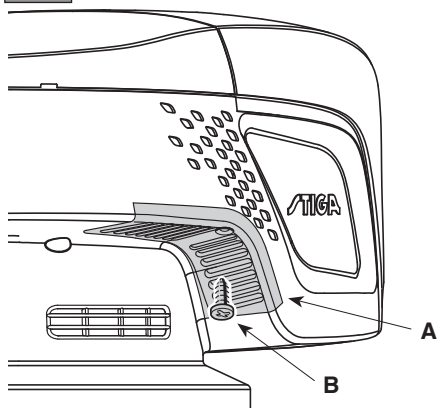
23



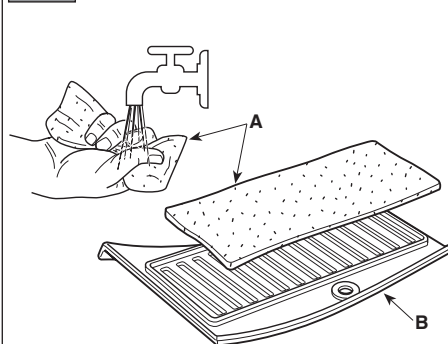
24



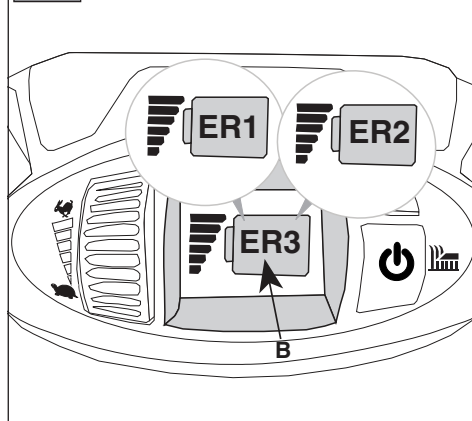
25



26



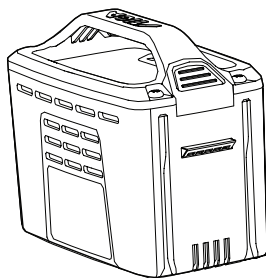
27



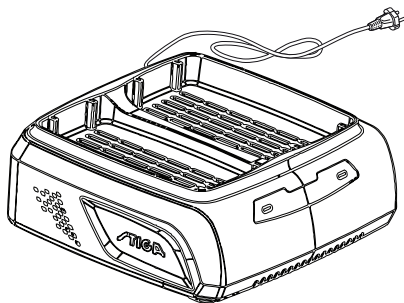
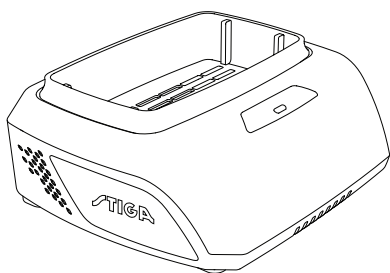
28



29



30



| [1]  | DATI TECNICI                                  |                   | MP1 500 Li D48 Series | MP1 550 Li D48 Series |
|------|-----------------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|
| [2]  | Potenza nominale *                            | W                 | 1500                  | 1500                  |
| [3]  | Velocità mass. di funzionamento motore *      | min <sup>-1</sup> | 2900                  | 2900                  |
| [4]  | Tensione e frequenza di alimentazione MAX     | V / DC            | 48                    | 48                    |
| [5]  | Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL | V / DC            | 43,2                  | 43,2                  |
| [6]  | Peso macchina *                               | kg                | 33,1                  | 36,6                  |
| [7]  | Ampiezza di taglio                            | cm                | 48                    | 53                    |
| [8]  | Dimensioni:                                   |                   |                       |                       |
| [8a] | Lunghezza                                     | mm                | 1430                  | 1480                  |
| [8b] | Larghezza                                     | mm                | 535                   | 570                   |
| [8c] | Altezza                                       | mm                | 1245                  | 1270                  |
| [9]  | Codice dispositivo di taglio                  |                   | 81004366/2            | 81004409/0            |
| [10] | Livello di pressione acustica                 | dB(A)             | 84,1                  | 88,1                  |
| [11] | Incertezza di misura                          | dB(A)             | 3,0                   | 3,0                   |
| [12] | Livello di potenza acustica misurato          | dB(A)             | 93,69                 | 96,91                 |
| [11] | Incertezza di misura                          | dB(A)             | 1,66                  | 0,93                  |
| [13] | Livello di potenza acustica garantito         | dB(A)             | 96                    | 98                    |
| [14] | Livello di vibrazioni                         | m/s <sup>2</sup>  | < 2,3                 | < 2,5                 |
| [11] | Incertezza di misura                          | m/s <sup>2</sup>  | 1,5                   | 1,5                   |

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [15] | ACCESSORI A RICHIESTA |                                                |   |
|------|-----------------------|------------------------------------------------|---|
| [16] | Kit "mulching"        | ✓                                              | ✓ |
| [17] | Batterie, mod.        | BT 520 Li 48<br>BT 540 Li 48<br>BT 550 Li 48   |   |
| [18] | Carica batteria, mod. | CG 500 Li 48<br>CGF 500 Li 48<br>CGD 500 Li 48 |   |

|             |                                                            |
|-------------|------------------------------------------------------------|
| <b>[19]</b> | <b>TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DELLE BATTERIE</b> |
|-------------|------------------------------------------------------------|

| [20] | Uso di una singola batteria |              |   |
|------|-----------------------------|--------------|---|
| [21] | Batteria Slot 1             | BT 520 Li 48 | x |
|      |                             | BT 540 Li 48 | ✓ |
|      |                             | BT 550 Li 48 | ✓ |

| [22] | Uso combinato di due batterie |              |                 |              |              |
|------|-------------------------------|--------------|-----------------|--------------|--------------|
| [23] |                               |              | Batteria Slot 2 |              |              |
|      |                               |              | BT 520 Li 48    | BT 540 Li 48 | BT 550 Li 48 |
| [21] | Batteria Slot 1               | BT 520 Li 48 | x               | ✓            | ✓            |
|      |                               | BT 540 Li 48 | ✓               | ✓            | ✓            |
|      |                               | BT 550 Li 48 | ✓               | ✓            | ✓            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</div><div>[2] Номинална мощност *</div><div>[3] Номинална скорост на функциониране на двигателя *</div><div>[4] Напрежение и честота на захранване MAX</div><div>[5] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</div><div>[6] Тегло на машината *</div><div>[7] Ширина на косене</div><div>[8] Размери</div><div>[8a] Дължина</div><div>[8b] Ширина</div><div>[8c] Височина</div><div>[9] Код на инструмента за рязане</div><div>[10] Дръжка</div><div>[11] Ниво на звуково налягане</div><div>[12] Несигурност на измерване</div><div>[13] Измерено ниво на акустична мощност</div><div>[14] Гарантирано ниво на акустична мощност</div><div>[15] Ниво на вибрации</div><div>[16] принадлежност по поръчка</div><div>[17] Набор за "Mulching"</div><div>[18] Аккумулятори, модел</div><div>[19] Зарядно устройство, модел</div><div>[20] Използване на една батерия</div><div>[21] Отвор за батерията 1</div><div>[22] Комбинирано използване на две батерии</div><div>[23] Отвор за батерията 2</div><div>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</div></div> | <div><div>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</div><div>[2] Nazivna snaga *</div><div>[3] Maks. brzina rada motora *</div><div>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</div><div>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</div><div>[6] Težina mašine *</div><div>[7] Širina košenja</div><div>[8] Dimenzije</div><div>[8a] Dužina</div><div>[8b] Širina</div><div>[8c] Visina</div><div>[9] Šifra rezne glave</div><div>[10] Drška</div><div>[11] Razina zvučnog pritiska</div><div>[12] Mjerna nesigurnost</div><div>[13] Izmjerena razina zvučne snage</div><div>[14] Garantovana razina zvučne snage</div><div>[15] Razina vibracija</div><div>[16] Dodatna oprema na zahtjev</div><div>[17] Pribor za mulčiranje</div><div>[18] Baterije, mod.</div><div>[19] Punjač baterije, mod.</div><div>[20] Korištenje s jednom baterijom</div><div>[21] Slot za bateriju 1</div><div>[22] Kombinovane upotreba s dvije baterije</div><div>[23] Slot za bateriju 2</div><div>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</div></div>                                                               | <div><div>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</div><div>[2] Jmenovitý výkon</div><div>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</div><div>[4] Napájecí napětí a frekvence MAX</div><div>[5] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</div><div>[6] Hmotnost stroje *</div><div>[7] Šířka sečení</div><div>[8] Rozměry</div><div>[8a] Délka</div><div>[8b] Šířka</div><div>[8c] Výška</div><div>[9] Kód sekacího zařízení</div><div>[10] Rukojeť</div><div>[11] Úroveň akustického tlaku</div><div>[12] Nepřesnost měření</div><div>[13] Úroveň naměřeného akustického výkonu</div><div>[14] Úroveň zaručeného akustického výkonu</div><div>[15] Úroveň vibrací</div><div>[16] Příslušenství na požádání</div><div>[17] Sada pro Mulčování</div><div>[18] Akumulátor, mod.</div><div>[19] Nabíječka akumulátoru, mod.</div><div>[20] Použití jednoho akumulátoru</div><div>[21] Slot 1 akumulátoru</div><div>[22] Kombinované použití dvou akumulátorů</div><div>[23] Slot 2 akumulátoru</div><div>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</div></div>                                               |
| <div><div>[1] DA - TEKNISKE DATA</div><div>[2] Nominel effekt *</div><div>[3] Motorens maks. driftshastighed *</div><div>[4] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</div><div>[5] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</div><div>[6] Maskinens vægt *</div><div>[7] Klippebredde</div><div>[8] Mål</div><div>[8a] Længde</div><div>[8b] Bredde</div><div>[8c] Højde</div><div>[9] Skæreanordningens varenr</div><div>[10] Styrehåndtag</div><div>[11] Lydtryksniveau</div><div>[12] Måleusikkerhed</div><div>[13] Målt lydeffektniveau</div><div>[14] Garanteret lydeffektniveau</div><div>[15] Vibrationsniveau</div><div>[16] Ekstraudstyr</div><div>[17] Sæt til "mulching"</div><div>[18] Batterier, mod.</div><div>[19] Batterioplader, mod.</div><div>[20] Brug af ét enkelt batteri</div><div>[21] Batteri slot 1</div><div>[22] Kombineret brug af to batterier</div><div>[23] Batteri slot 2</div><div>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</div></div>                                                                                                                            | <div><div>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</div><div>[2] Nennleistung *</div><div>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</div><div>[4] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</div><div>[5] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</div><div>[6] Maschinengewicht *</div><div>[7] Schnittbreite</div><div>[8] Abmessungen</div><div>[8a] Länge</div><div>[8b] Breite</div><div>[8c] Höhe</div><div>[9] Nummer Schneidwerkzeug</div><div>[10] Griff</div><div>[11] Schalldruckpegel</div><div>[12] Messungengenauigkeit</div><div>[13] Gemessener Schalleistungspegel</div><div>[14] Garantierter Schalleistungspegel</div><div>[15] Vibrationspegel</div><div>[16] Sonderzubehör</div><div>[17] "Mulching"-Kit</div><div>[18] Batterien, Mod.</div><div>[19] Batterieladegerät, Mod.</div><div>[20] Verwendung einer einzelnen Batterie</div><div>[21] Batterie Slot 1</div><div>[22] Kombinierte Verwendung zweier Batterien</div><div>[23] Batterie Slot 2</div><div>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</div></div>                                                              | <div><div>[1] EL - TEKNIKA XAPAKTHPCTIKA</div><div>[2] Ονομαστική ισχύς *</div><div>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</div><div>[4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</div><div>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</div><div>[6] Βάρος μηχανήματος *</div><div>[7] Πλάτος κοπής</div><div>[8] Διαστάσεις</div><div>[8a] Μήκος</div><div>[8b] Πλάτος</div><div>[8c] Ύψος</div><div>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</div><div>[10] Τυμόνι</div><div>[11] Στάθμη ακουστικής πίεσης</div><div>[12] Αβεβαιότητα μέτρησης</div><div>[13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</div><div>[14] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</div><div>[15] Επίπεδο κραδασμών</div><div>[16] αιτούμενα παρελκομενα</div><div>[17] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</div><div>[18] Μπαταρίες, μοντ.</div><div>[19] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</div><div>[20] Χρήση μιας μεμονωμένης μπαταρίας</div><div>[21] Μπαταρία, υποδοχή 1</div><div>[22] Συνδυασμένη χρήση δύο μπαταριών</div><div>[23] Μπαταρία, υποδοχή 2</div><div>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</div></div> |
| <div><div>[1] EN - TECHNICAL DATA</div><div>[2] Nominal power*</div><div>[3] Max. motor operating speed *</div><div>[4] Power supply frequency and voltage MAX</div><div>[5] Power supply frequency and voltage NOMINAL</div><div>[6] Machine weight *</div><div>[7] Cutting width</div><div>[8] Dimensions</div><div>[8a] Length</div><div>[8b] Width</div><div>[8c] Height</div><div>[9] Cutting means code</div><div>[10] Handle</div><div>[11] Acoustic pressure level</div><div>[12] Measurement uncertainty</div><div>[13] Measured acoustic power level</div><div>[14] Guaranteed acoustic power level</div><div>[15] Vibration level</div><div>[16] Accessories available on request</div><div>[17] Mulching kit</div><div>[18] Batteries, mod.</div><div>[19] Battery charger, mod.</div><div>[20] Single battery use</div><div>[21] Battery Slot 1</div><div>[22] Combined use with two batteries</div><div>[23] Battery Slot 2</div><div>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</div></div>                                                                             | <div><div>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</div><div>[2] Potencia nominal *</div><div>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</div><div>[4] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</div><div>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</div><div>[6] Peso máquina *</div><div>[7] Amplitud de corte</div><div>[8] Dimensiones</div><div>[8a] Longitud</div><div>[8b] Anchura</div><div>[8c] Altura</div><div>[9] Código dispositivo de corte</div><div>[10] Mango</div><div>[11] Nivel de presión acústica</div><div>[12] Incertidumbre de medida</div><div>[13] Nivel de potencia acústica medido</div><div>[14] Nivel de potencia acústica garantizado</div><div>[15] Nivel de vibraciones</div><div>[16] Accesorios bajo pedido</div><div>[17] Kit para "Mulching"</div><div>[18] Baterías, mod.</div><div>[19] Cargador de batería, mod.</div><div>[20] Uso de una única batería</div><div>[21] Batería slot 1</div><div>[22] Uso combinado de dos baterías</div><div>[23] Batería slot 2</div><div>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</div></div> | <div><div>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</div><div>[2] Nominaalvõimsus *</div><div>[3] Motori töötamise maks. kiirus *</div><div>[4] Toite pinge ja sagedus MAX</div><div>[5] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</div><div>[6] Masina kaal *</div><div>[7] Lõikelaius</div><div>[8] Mõõtmed</div><div>[8a] Pikkus</div><div>[8b] Laius</div><div>[8c] Kõrgus</div><div>[9] Lõikeseadme kood</div><div>[10] Juhtraud</div><div>[11] Helirõhu tase</div><div>[12] Mõõtemääramatus</div><div>[13] Mõõdetud müravõimsuse tase</div><div>[14] Garanteeritud müravõimsuse tase</div><div>[15] Vibratsioonide tase</div><div>[16] Tellimisel lisatarkuud</div><div>[17] "Multisimis" komplekt</div><div>[18] Aku, mud.</div><div>[19] Akulaadja, mud.</div><div>[20] Kasutus ühe akuga</div><div>[21] Aku pesa 1</div><div>[22] Kombineeritud kasutus kahe akuga</div><div>[23] Aku pesa 2</div><div>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimis-etiketil märgitule.</div></div>                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[6] Laitteen paino *</p> <p>[7] Leikkuleveys</p> <p>[8] Koko</p> <p>[8a] Pituus</p> <p>[8b] Leveys</p> <p>[8c] Korkeus</p> <p>[9] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[10] Kädensija</p> <p>[11] Akustisen paineen taso</p> <p>[12] Mitauksen epävarmuus</p> <p>[13] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[14] Taattu äänitehotaso</p> <p>[15] Tärinätaaso</p> <p>[16] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[17] Silppuamisvarusteet</p> <p>[18] Akut, malli</p> <p>[19] Akkulaaturi, malli</p> <p>[20] Yhden ainoan akun käyttö</p> <p>[21] Akku tila 1</p> <p>[22] Kahden akun yhdistetty käyttö</p> <p>[23] Akku tila 2</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatas-<br/>sa annettuihin tietoihin.</p>                                                                                                                             | <p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale *</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur *</p> <p>[4] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation * NOMINAL</p> <p>[6] Poids machine *</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Dimensions</p> <p>[8a] Longueur</p> <p>[8b] Largeur</p> <p>[8c] Hauteur</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Guidon</p> <p>[11] Niveau de pression acoustique</p> <p>[12] Incertitude de la mesure</p> <p>[13] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[15] Niveau de vibrations</p> <p>[16] Accessoires sur demande</p> <p>[17] Kit "Mulching"</p> <p>[18] Batteries, mod.</p> <p>[19] Chargeur de batterie, mod.</p> <p>[20] Utilisation d'une seule batterie</p> <p>[21] Batterie fente 1</p> <p>[22] Utilisation combinée de deux batteries</p> <p>[23] Batterie fente 2</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indi-<br/>qué sur la plaque d'identification de la machine.</p> | <p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina stroja *</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dužina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Visina</p> <p>[9] Štra noža</p> <p>[10] Drška</p> <p>[11] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[13] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[14] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[15] Razina vibracija</p> <p>[16] Dodatni pribor na upit</p> <p>[17] Komplet za "mulčiranje"</p> <p>[18] Baterije, mod.</p> <p>[19] Punjač baterija, mod.</p> <p>[20] Uporaba samo jedne baterije</p> <p>[21] Utor za bateriju 1</p> <p>[22] Kombinirana uporaba dvije baterije</p> <p>[23] Utor za bateriju 2</p> <p>* Specifični podatke pogledajte na identifikacijskoj<br/>etiketi stroja.</p>                                                                    |
| <p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] A gép tömege *</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[8] Méretek</p> <p>[8a] Hosszúság</p> <p>[8b] Szélesség</p> <p>[8c] Magasság</p> <p>[9] Vágóegység kódszáma</p> <p>[10] Tolókar</p> <p>[11] Hangnyomásszint</p> <p>[12] Mérés biroznytalanság</p> <p>[13] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[14] Garantiált zajteljesítmény szint</p> <p>[15] Vibrációs szint</p> <p>[16] Rendelhető tartozékok</p> <p>[17] "Mulcoszó" készlet</p> <p>[18] Akkumulátorok, típus</p> <p>[19] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>[20] Egy elem használata</p> <p>[21] Elemtartó 1</p> <p>[22] Két elem kombinált használata</p> <p>[23] Elemtartó 2</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>                                                                                                                              | <p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[6] įrenginio svoris *</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Išmatavimai</p> <p>[8a] Ilgis</p> <p>[8b] Plotis</p> <p>[8c] Aukštis</p> <p>[9] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[10] Rankena</p> <p>[11] Garso slėgio lygis</p> <p>[12] Išmatavimo paklaida</p> <p>[13] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[14] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[15] Vibracijų lygis</p> <p>[16] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[17] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>[18] Akumuliatoriai, mod.</p> <p>[19] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>[20] Vieno akumuliatoriaus naudojimas</p> <p>[21] 1 akumuliatoriaus anga</p> <p>[22] Suderintas dviejų akumuliatorių naudojimas</p> <p>[23] 2 akumuliatoriaus anga</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio<br/>identifikavimo etiketėje.</p>                                                         | <p><b>[1] LV - TEHNISKE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Mašīnas svars</p> <p>[7] Plaušanas platums</p> <p>[8] Izmēri</p> <p>[8a] Garums</p> <p>[8b] Platums</p> <p>[8c] Augstums</p> <p>[9] Grezējierīces kods</p> <p>[10] Rokturis</p> <p>[11] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[12] Mērījumu kļūda</p> <p>[13] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[14] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[15] Vibrāciju līmenis</p> <p>[16] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[17] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[18] Akumulatori, mod.</p> <p>[19] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>[20] Viena akumulatora izmantošana</p> <p>[21] Akumulatora 1. slots</p> <p>[22] Divu akumulatoru kombinēta izmantošana</p> <p>[23] Akumulatora 2. slots</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas<br/>datu plāksnītē.</p> |
| <p><b>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[6] Тежина на машината *</p> <p>[7] Обем на косење</p> <p>[8] Димензии</p> <p>[8a] Должина</p> <p>[8b] Ширина</p> <p>[8c] Висина</p> <p>[9] Код на уредот за сечење</p> <p>[10] Рачка</p> <p>[11] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[12] Отстапување од мерењата</p> <p>[13] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[14] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[15] Ниво на вибрации</p> <p>[16] додатоци достапни на барање</p> <p>[17] Комплет за „мелење“</p> <p>[18] Батерији, модели</p> <p>[19] Полнач за батерија, модел</p> <p>[20] Батерија за еднократна употреба</p> <p>[21] Отвор за батерија 1</p> <p>[22] Комбинирано користење со две батерии</p> <p>[23] Отвор за батерија 2</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е<br/>посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> | <p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominale vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[6] Gewicht machine *</p> <p>[7] Maalbreedte</p> <p>[8] Afmetingen</p> <p>[8a] Lengte</p> <p>[8b] Breedte</p> <p>[8c] Hoogte</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Steel</p> <p>[11] Niveau geluidsdruk</p> <p>[12] Meetonzekerheid</p> <p>[13] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[14] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[15] Niveau trillingen</p> <p>[16] Optionele accessoires</p> <p>[17] Kit "Mulching"</p> <p>[18] Accu's, mod.</p> <p>[19] Acculader, mod.</p> <p>[20] Gebruik van een enkele batterij</p> <p>[21] Batterij compartiment 1</p> <p>[22] Gecombineerd gebruik van twee batterijen</p> <p>[23] Batterij compartiment 2</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat<br/>aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>                                                                 | <p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Matespennning og -frekvens MAX</p> <p>[5] Matespennning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvekt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Mål</p> <p>[8a] Lengde</p> <p>[8b] Bredd</p> <p>[8c] Høyde</p> <p>[9] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[10] Håndtak</p> <p>[11] Lydtrykknivå</p> <p>[12] Måleusikkerhet</p> <p>[13] Målt lydeffektnivå</p> <p>[14] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[15] Vibrasjonsnivå</p> <p>[16] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[17] Mulching-sett</p> <p>[18] Batteri, mod.</p> <p>[19] Batterilader, mod.</p> <p>[20] Det brukes kun ett enkelt batteri</p> <p>[21] Batteri slot 1</p> <p>[22] Kombineret bruk av to batterier</p> <p>[23] Batteri slot 2</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maski-<br/>nens identifikasjonsetikett.</p>                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[6] Masa maszyny *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Wymiary</p> <p>[8a] Długość</p> <p>[8b] Szerokość</p> <p>[8c] Wysokość</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Uchwyty</p> <p>[11] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[12] Błąd pomiaru</p> <p>[13] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[15] Poziom wibracji</p> <p>[16] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[17] Zestaw mulczujący</p> <p>[18] Akumulatory, mod.</p> <p>[19] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>[20] Korzystanie z jednego akumulatora</p> <p>[21] Slot 1. akumulatora</p> <p>[22] Łączne korzystanie z dwóch akumulatorów</p> <p>[23] Slot 2. akumulatora</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> | <p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Dimensões</p> <p>[8a] Comprimento</p> <p>[8b] Largura</p> <p>[8c] Altura</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Guiador</p> <p>[11] Nivel de pressão acústica</p> <p>[12] Incerteza de medição</p> <p>[13] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[14] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[15] Nivel de vibrações</p> <p>[16] Acessórios a pedido</p> <p>[17] Kit "Mulching"</p> <p>[18] Baterias, mod.</p> <p>[19] Carregador de bateria, mod.</p> <p>[20] Uso de uma única bateria</p> <p>[21] Bateria compartimento 1</p> <p>[22] Uso combinado de duas baterias</p> <p>[23] Bateria compartimento 2</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>               | <p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteză max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Dimensiuni</p> <p>[8a] Lungime</p> <p>[8b] Lățime</p> <p>[8c] Înălțime</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Ghidon</p> <p>[11] Nivel de presiune acustică</p> <p>[12] Nesiguranta în măsurare</p> <p>[13] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[14] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[15] Nivel de vibrații</p> <p>[16] Accesorii la cerere</p> <p>[17] Kit de mărunțire "Mulching"</p> <p>[18] Baterii, mod.</p> <p>[19] Încărcător, mod.</p> <p>[20] Utilizarea unei singure baterii</p> <p>[21] Canal baterie 1</p> <p>[22] Utilizare combinată a două baterii</p> <p>[23] Canal baterie 2</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> |
| <p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[5] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Габариты</p> <p>[8a] Длина</p> <p>[8b] Ширина</p> <p>[8c] Высота</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Рукоятка</p> <p>[11] Уровень звукового давления</p> <p>[12] Погрешность измерения</p> <p>[13] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[15] Уровень вибрации</p> <p>[16] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[17] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[18] Батареи, мод.</p> <p>[19] Зарядное устройство, мод.</p> <p>[20] Использование одной батареи</p> <p>[21] Слот батареи 1</p> <p>[22] Комбинированное использование двух батарей</p> <p>[23] Слот батареи 2</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>                                                    | <p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Rozmery</p> <p>[8a] Dĺžka</p> <p>[8b] Šírka</p> <p>[8c] Výška</p> <p>[9] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Rukoväť</p> <p>[11] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nepresnosť merania</p> <p>[13] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň zarúčeného akustického výkonu</p> <p>[15] Úroveň vibrácií</p> <p>[16] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[17] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[18] Akumulátor, mod.</p> <p>[19] Nabíjačka akumulátora, mod.</p> <p>[20] Použitie jedného akumulátora</p> <p>[21] Slot 1 akumulátora</p> <p>[22] Kombinované použitie dvoch akumulátorov</p> <p>[23] Slot 2 akumulátora</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> | <p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dolžina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Visina</p> <p>[9] Šifra rezalne naprave</p> <p>[10] Držaj</p> <p>[11] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[12] Merilna negotovost</p> <p>[13] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[14] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[15] Nivo vibracij</p> <p>[16] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[17] Komplet za mulčenje</p> <p>[18] Baterije, mod.</p> <p>[19] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>[20] Uporaba samo ene baterije</p> <p>[21] Baterija: ležišče 1</p> <p>[22] Kombinirana uporaba dveh baterij</p> <p>[23] Baterija: ležišče 2</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>                                                          |
| <p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dužina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Visina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Drška</p> <p>[11] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[12] Merna nesigurnost</p> <p>[13] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[14] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[15] Nivo vibracija</p> <p>[16] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[17] Komplet za malčiranje</p> <p>[18] Baterije, mod.</p> <p>[19] Punjač baterije, mod.</p> <p>[20] Korišćenje sa jednom baterijom</p> <p>[21] Slot za bateriju 1</p> <p>[22] Kombinovana upotreba sa dve baterije</p> <p>[23] Slot za bateriju 2</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>                                                                                                      | <p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[5] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvekt *</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Dimensioner</p> <p>[8a] Längd</p> <p>[8b] Bredd</p> <p>[8c] Höjd</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Handtag</p> <p>[11] Ljudtrycksnivå</p> <p>[12] Tvivel med mått</p> <p>[13] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[14] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[15] Vibrationsnivå</p> <p>[16] Fällavställbehör</p> <p>[17] Sats för "Mulching"</p> <p>[18] Batterier, mod.</p> <p>[19] Batteriladdare, mod.</p> <p>[20] Användning av ett enda batteri</p> <p>[21] Batteri plats 1</p> <p>[22] Kombinerad användning av två batterier</p> <p>[23] Batteri plats 2</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklätt.</p>                                                                                                                               | <p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Ebatlar</p> <p>[8a] Uzunluk</p> <p>[8b] Genişlik</p> <p>[8c] Yükseklik</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Sap</p> <p>[11] Ses basınç seviyesi</p> <p>[12] Ölçü belirsizliği</p> <p>[13] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[14] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[15] Titreşim seviyesi</p> <p>[16] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[17] "Malçlama" kiti</p> <p>[18] Bataryalar, mod.</p> <p>[19] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>[20] Tek aküyle kullanım</p> <p>[21] Akü Yuvası 1</p> <p>[22] İki aküyle kombine kullanım</p> <p>[23] Akü Yuvası 2</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>                                                                                                  |



## INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| 1. GENERELLE OPLYSNINGER.....                                   | 1  |
| 1.1 Sådan læses brugsanvisningen .....                          | 1  |
| 1.2 Henvisninger .....                                          | 1  |
| 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER.....                                   | 1  |
| 2.1 Træning .....                                               | 1  |
| 2.2 Klargøring.....                                             | 2  |
| 2.3 Under brug .....                                            | 2  |
| 2.4 Vedligeholdelse, opmagasinering .....                       | 2  |
| 2.5 Batteri/batterioplader.....                                 | 3  |
| 2.6 Miljøbeskyttelse .....                                      | 3  |
| 3. KEND DIN MASKINE.....                                        | 3  |
| 3.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsigtede anvendelse ..... | 3  |
| 3.2 Sikkerhedsmærkning .....                                    | 4  |
| 3.3 Typeskilt .....                                             | 4  |
| 3.4 Hovedkomponenter .....                                      | 5  |
| 4. MONTERING.....                                               | 5  |
| 4.1 Montering af komponenter.....                               | 5  |
| 4.2 Montering af opsamlingsposen .....                          | 5  |
| 4.3 Montage af styrehåndtag .....                               | 5  |
| 5. BETJENINGSORGANER.....                                       | 5  |
| 5.1 Sikkerhedsnøgle (frakoblingsanordning) .....                | 5  |
| 5.2 Håndtag for bruger til stede .....                          | 5  |
| 5.3 Tændingsknap .....                                          | 6  |
| 5.4 Håndtag til indkobling af træk .....                        | 6  |
| 5.5 Knappen "ØKO" .....                                         | 6  |
| 5.6 Justering af klippehøjde.....                               | 6  |
| 6. BRUG AF MASKINEN .....                                       | 6  |
| 6.1 Klargøring.....                                             | 6  |
| 6.2 Sikkerhedskontroller .....                                  | 7  |
| 6.3 Start8 .....                                                |    |
| 6.4 Kørsel .....                                                | 8  |
| 6.5 Standsning .....                                            | 9  |
| 6.6 Efter brug.....                                             | 9  |
| 7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE.....                              | 9  |
| 7.1 Generelle oplysninger.....                                  | 9  |
| 7.2 Batteri .....                                               | 9  |
| 7.3 Rengøring.....                                              | 10 |
| 7.4 Fastgøringsskruer og -møtrikker .....                       | 10 |
| 7.5 Rensning af luftfiltret.....                                | 10 |
| 8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE.....                           | 11 |
| 8.1 Skæreanordning .....                                        | 11 |
| 9. OPMAGASINERING.....                                          | 11 |
| 9.1 Opmagasinerings af maskinen.....                            | 11 |
| 9.2 Opmagasinerings af batteriet .....                          | 11 |
| 10. FLYTNING OG TRANSPORT .....                                 | 11 |
| 11. SERVICE OG REPARATIONER.....                                | 11 |
| 12. GARANTIDÆKNING .....                                        | 12 |
| 13. Tabel for vedligeholdelse .....                             | 12 |
| 14. Problemer og deres løsning .....                            | 13 |
| 15. EKSTRAUDSTYR.....                                           | 15 |
| 15.1 Kit til "Multiclip".....                                   | 15 |
| 15.2 Batterier.....                                             | 15 |
| 15.3 Batterioplader .....                                       | 15 |

## 1. GENERELLE OPLYSNINGER

### 1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysninger angives efter disse kriterier:

**BEMÆRK ELLER VIGTIGT** *indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskine eller kvæstelse af personer.*

Symbolet  fremhæver en fare. Manglende overholdelse af advarselne kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på materiel.

- \* Afsnittene som er fremhævede med en grå
- \* ramme, angiver valgfri funktioner, som ikke
- \* er tilgængelige på alle de dokumenterede
- \* modeller i denne vejledning. Kontrollér om den
- \* pågældende funktion findes på din egen model.

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

### 1.2 HENVISNINGER

#### 1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se fig. 2.C" eller blot "(fig. 2.C)". Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

#### 1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelserne kap. eller afsn. og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsn. 2.1"

## 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

### 2.1 TRÆNING

 **Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og**

### **brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.**

- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldergrænse for brug af maskinen.
- Dette apparat må benyttes af børn fra 8 år, personer med fysiske, sansemæssige eller mentale handicaps og personer uden erfaring og/eller kendskab til brugen, hvis dette sker under opsyn, eller såfremt de pågældende personer er blevet instrueret i brugen af maskinen under sikre forhold og har forstået de mulige farer. Børn må ikke lege med maskinen. Børn må ikke udføre rengørings- og vedligeholdelsesindgreb, medmindre de overvåges.
- Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- Transportér ikke børn eller andre passagerer.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

## **2.2 KLARGØRING**

### **Personlige værnemidler (PV)**

- Vær iført egnet beklædning, kraftige arbejdssko med skridsikker sål og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Vær iført høreværn.
- Brugen af høreværn kan nedsætte evnen til at høre eventuelle advarsler (råb eller alarmer). Udvis størst mulig opmærksomhed på, hvad der sker i nærheden af arbejdsområdet.
- Anvend arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

### **Arbejdsområde / maskine**

- Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige klippeanordningen/de roterende dele (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).

## **2.3 UNDER BRUG**

### **Arbejdsområde**

- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.

- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Undgå at arbejde i vådt græs, når det regner og der er risiko for tordenvejr, især hvis der er risiko for lyn.
- Udsæt ikke maskinen for regn eller fugt. Vand, der trænger ind i maskinen, forøger risikoen for elektrisk stød.
- Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skråninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
- Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde. Maskinen kan krænge over, hvis et hjul passerer en kant eller hvis kanten giver efter.
- Klip græsset på tværs af skråningen og aldrig i retningen op/ned af skråningen og udvis speciel opmærksomhed under retningsændringer, således at du ikke mister fodfæstet og at hjulene ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder m.m.), som kan medføre udskridning eller tab af kontrol over maskinen.
- Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.

### **Betjening**

- Udvis stor forsigtighed i bakgear og under bagudkørsel. Både for og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe.
- Undgå at lade dig trække af plæneklipperen.
- Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, både under opstart og under drift af maskinen.
- Advarsel: skæreanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren.
- Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.

 **Sluk straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.**

### **Begrænsninger ved brug**

- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger (opsamlingspose, beskyttelsen for sideudkast, beskyttelsen for bagudkast).
- Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsluttede steder.
- Det er ikke tilladt at frakoble, fjerne eller manipulere sikkerhedsanordningerne/mikroafbryderne.
- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejds kvaliteten.

## **2.4 VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING**

En korrekt vedligeholdelse og opmagasinering bidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

### **Vedligeholdelse**

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.



**Det oplyste støj- og vibrationsniveau i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.**

#### Opmagasinering

- For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

## 2.5 BATTERI/BATTERIOPLADER

**VIGTIGT** De følgende sikkerhedsforskrifter integrerer sikkerhedskravene i den specifikke instruktionsbog til batteriet og opladeren, der leveres sammen med maskinen.

- Batteriet må kun oplades ved hjælp af batteriopladere, som er anbefalet af producenten. En uegnet batterioplader kan medføre elektriske stød, overophedning og udslip af batterisyre.
- Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj. Anvendelse af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Kontrollér at apparatet er slukket, inden du sætter batteriet i. Indsættelse af et batteri i et tændt elektrisk apparat kan medføre brand.
- Hold batteriet væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug. En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.
- Brug ikke batteriopladeren i omgivelser med brandfarlige dampe eller stoffer eller på et letantændeligt underlag, som papir, stof eller lign. Batteriopladeren bliver varm under opladningen og kan medføre brand.
- Sørg for, at klemmerne ikke forbindes med hinanden under transport af batterierne. Batterierne må ikke transporteres i metalbeholdere.

## 2.6 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at være til gene for nabolaget. Brug kun maskinen til fornuftige tider (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/natten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser).
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



**Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.** Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/UE om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Li-ion

#### Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Batteriet indeholder materiale, som er skadeligt for jer og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod litium-ion-batterier.



**Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at materialer kan genbruges og genanvendes.** Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducere efterspørgslen efter råmaterialer.

## 3. KEND DIN MASKINE

### 3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er en plæneklipper betjent af gående personer.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en skæreanordning beskyttet af en skærm. Maskinen er udstyret med hjul og et styrehåndtag. Brugerne kan styre maskinen og anvende hovedbetjeningerne ved hele tiden at opholde sig

bag styrehåndtaget og dermed i sikkerhedsafstand fra den roterende skæreanordning.

Hvis brugeren går væk fra maskinen, vil motoren og skæreanordningen standse indenfor et par sekunder.

### 3.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til at klippe (og opsamle) græs i haver og græsarealer med en strækning iht. skærekapaciteten, og skubbes af en operator.

Generelt kan denne maskine:

1. Slå græsset og samle det op i opsamlingsposen.
2. Slå græsset og kaste det bagud.
3. Slå græsset og (om forudset) kaste det ud til siden.
4. Slå og snitte græsset, og lægge det på terrænet ("multiclip" - om forudset).

Ved anvendelse af det særlige tilbehør, som fabrikanten leverer sammen med maskinen, eller som kan købes separat, er det muligt at udføre dette arbejde på forskellige måder som beskrevet i maskinens brugsanvisning eller brugsanvisningen for det enkelte tilbehør.

### 3.1.2 Utilstigtet brug

Enhver anden brug end den ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader.

Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- Transport på maskinen af andre personer, børn eller dyr, da de risikerer at falde af og pådrage sig alvorlige kvæstelser eller at forhindre sikker kørsel.
- At lade sig transportere af maskinen.
- Anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe laster.
- Aktivering af skæreanordningen på områder uden græs.
- Anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller rester.
- Anvendelse af maskinen til at udtynde hække eller til at klippe planter, der ikke er græsagtige.
- Når maskinen anvendes af flere brugere.

**VIGTIGT** Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere opfører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

### 3.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

**VIGTIGT** Maskinen skal anvendes af en enkelt bruger.

## 3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (Fig.2.0). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis. Symbolernes betydning:



**Advarsel.** Læs anvisningerne, inden maskinen anvendes.



**Fare! Risiko for udslyngning af genstande.** Hold andre personer væk arbejdsområdet under brug af maskinen.



Angår kun plæneklippere med termisk motor.



Angår kun elektriske plæneklippere med strømforsyning.



Angår kun elektriske plæneklippere med strømforsyning.



**Fare! Risiko for skæring.**

Skæreanordning i bevægelse. Sørg for at holde hænder og fødder uden for huset, hvor skæreanordningen er anbragt.



**Pas på den meget skarpe**

**skæreanordning.** Sørg for at holde hænder og fødder uden for huset, hvor skæreanordningen er anbragt. Skæreanordningen fortsætter med at dreje rundt, også efter at motoren er slukket. Fjern sikkerhedsnøglen (frakoblingsanordningen) inden vedligeholdelsen.

### VIGTIGT

Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

## 3.3 TYPESKILT

Typeskiltet indeholder de følgende data (Fig.1.0).

1. Lydeffektniveau.
2. CE- overensstemmelsesmærkning.
3. Konstruktionsår.
4. Type af maskine.
5. Serienummer.
6. Fabrikantens navn og adresse.
7. Varenummer.
8. Motorens maks. driftshastighed.
9. Vægt i kg.
10. Forsyningsspænding og -frekvens.
11. Elektrisk beskyttelsesklasse.
12. Nominel effekt.

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

### VIGTIGT

Anvend identifikationsdata på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

### VIGTIGT

Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

### 3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er konstrueret af følgende hovedkomponenter, som har følgende funktioner (Fig.1.0):

- A. **Chassis:** er skærmen som omslutter den roterende skæreanordning.
- B. **Motor:** formidler bevægelsen både på klippeanordningen og hjultrækket (om forudset).
- C. **Skæreanordning:** er den del som skærer græsset.
- D. **Beskyttelse på bagudkast:** Dette er en sikkerhedsbeskyttelse og forhindrer udslyngning af eventuelle genstande, der opsamles af klippeanordningen.
- E. **Beskyttelse på sideudkast (om forudset):** Dette er en sikkerhedsbeskyttelse og forhindrer udslyngning af eventuelle genstande, der opsamles af klippeanordningen.
- F. **Sideudkastsskærm (om forudset):** Udover at kaste græsset sidelæns ud på jorden, fungerer den som et sikkerhedselement, da den forhindrer, at eventuelle genstande, som skæreanordningen måtte opsamle, bliver kastet ud af maskinen.
- G. **Opsamlingspose:** Udover at opsamle græsset, fungerer den som et sikkerhedselement, da den forhindrer, at eventuelle genstande, som skæreanordningen måtte opsamle, bliver kastet ud af maskinen (angår kun modeller med opsamling bagpå).
- H. **Styrehåndtag:** brugerens arbejdsposition. Dets længde sikrer, at brugeren under arbejdet altid holder en sikker afstand til den roterende skæreanordning.
- I. **Batteri** (hvis det ikke følger med maskinen, se kap 15 "ekstraudstyr"): leverer strøm til start af motoren: Batteriets specifikationer og anvisninger til brug er beskrevet i den særskilte håndbog hertil.
- J. **Greb for tilstedeværelse af operatør:** er grebet, der muliggør indkobling af klippe- og trækanordningen. Når der gives slip på begge håndtag, standser motoren automatisk.
- K. **Greb til indkobling af trækraft:** er grebet, der indkobler hjulenes rotation og tillader maskinens fremkørsel.
- L. **Adgangslåge til batterirum**
- M. **Sikkerhedsnøgle (frakoblingsanordning):** Nøglen aktiverer/inaktiverer maskinens elektriske kredsløb.
- N. **Batterioplader** (hvis det ikke følger med maskinen, se kap 15 "ekstraudstyr"): enhed som bruges til at oplade batteriet.

## 4. MONTERING



**Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.**

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen.



**Udpakning og færdiggørelse af samlingen skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, med anvendelse af passende værktøjer. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.**

### 4.1 MONTERING AF KOMPONENTER

Alle nødvendige dele til monteringen findes i emballagen.

#### 4.1.1 Udpakning

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele.
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle umonterede enkeltdele ud af kassen.
4. Bortskaf kasse og emballage i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.



**Før monteringen udføres skal man kontrollere, at sikkerhedsnøglen ikke sidder i sit sæde.**

### 4.2 MONTERING AF OPSAMLINGSGROSEN

Følg opsamlingsgroSENS medfølgende anvisninger.

### 4.3 MONTAGE AF STYREHÅNDTAG

Monter styrehåndtaget som vist i (Fig.3) (Fig.7).

## 5. BETJENINGSORGANER

### 5.1 SIKKERHEDSNØGLE (FRAKOBLINGSANORDNING)

Nøglen (Fig.8.A) er anbragt i batterirummet.

Når nøglen drejes over på "ON", aktiveres maskinens elektriske kredsløb og tillader tænding.

Når nøglen drejes over på "OFF", frakobles det elektriske kredsløb fuldstændigt for at hindre utilsigtet brug af maskinen.

**VIGTIGT** Fjern sikkerhedsnøglen hver gang maskinen efterlades ubrugt eller uovervåget.

### 5.2 HÅNDTAG FOR BRUGER TIL STEDE

Håndtaget for bruger til stede (Fig.9.A) aktiverer indkobling af skæreanordningen og trækket.

Tryk et af de to håndtag (Fig.9.A) mod styrehåndtaget for at aktivere funktionerne til indkobling af skæreanordningen og trækket.

Når der gives slip på begge håndtag, standser motoren automatisk, og alle funktioner inaktiveres.

## 5.3 TÆNDINGSKNAP

Tændingsknappen (Fig.10.A) bruges til at:



1. **Tænde maskinen.** Når der trykkes på knappen (Fig.10.A), tænder displayet (Fig.10.B), og maskinen er klar til brug.

**BEMÆRK** Tænding af maskinen er kun mulig hvis håndtaget for bruger til stede og trækgrebet er sluppet.

**BEMÆRK** Hvis maskinen ikke bruges, slukker displayet efter 15 sekunder, og de overfor beskrevne handlinger skal udføres igen.



2. **Indkobling af skæreanordningen.**

**BEMÆRK** Det er kun muligt at indkoble skæreanordningen, hvis håndtag for bruger til stede er indtrykket (se afsnit 6.3).

3. **Frakobling af skæreanordningen.** Med skæreanordningen indkoblet trykkes der på tændingsknappen (Fig.10.A). Skæreanordningen kobler fra, mens maskinen fortsat er tændt.

## 5.4 HÅNDTAG TIL INDKOBLING AF TRÆK

Tilkobler træk på hjulene og gør det muligt for maskinen at køre fremad.



**Indkoblet hjultræk.**

For at køre frem med maskinen:

- a. Tryk et af de to håndtag for bruger til stede (Fig.9.A) mod styrehåndtaget.
- b. Træk et af de to håndtag til indkobling af træk (Fig.9.B) mod styrehåndtaget.

Det er muligt at styre kørehastigheden med indstillingshåndtaget (Fig.10.C).

Der kan vælges mellem 6 hastigheder.



1. **Maksimal hastighed** (cirka 5 km/t).



2. **Mindste hastighed** (cirka 2,5 km/t).

To "klik" med indstillingshåndtaget (Fig.10.C) svarer til skift af kørehastigheden med et niveau, som vises på displayet med lysende streger (Fig.10.C1).

**BEMÆRK** Det sidst valgte hastighedsniveau forbliver indstillet, også efter at maskinen slukkes.

**VIGTIGT** For at undgå at beskadige transmissionen, undgå at trække maskinen baglæns med indkoblet træk.

## 5.5 KNAPPEN "ØKO"

Funktionen "ØKO" gør det muligt at spare strøm under klipning af græsset og således optimere batteriets autonomi.

Tryk på knappen (Fig.10.D) for at aktivere funktionen "Øko". Angivelsen "E" vises på displayet for når funktionen er aktiv.

Denne funktion inaktiveres altid, når man slipper håndtaget for bruger til stede.

**BEMÆRK** Det frarådes at bruge "ØKO"-funktionen under krævende klippeforhold (tætvoksende, langt eller fugtigt græs).

## 5.6 JUSTERING AF KLIPPEHØJDE

Ved at hæve eller sænke chassiset kan græsset klippes i forskellige højder.



**Indstil klippehøjden mens skæreanordningen står helt stille.**

- Klippehøjden indstilles ved at trykke på knappen (Fig.11.A) og hæve eller sænke chassiset, ved hjælp af håndtaget (Fig.11.B), til den ønskede position.

## 6. BRUG AF MASKINEN



**Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.**

### 6.1 KLARGØRING

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold: Sørg for, at sikkerhedsnøglen ikke er sat i. Stil maskinen i vandret stilling og solidt støttet på jorden.

#### 6.1.1 Kontrol af batteriet

Før maskinen bruges første gang efter købet, skal man oplade batteriet helt i henhold til anvisningerne i batteriets brugervejledning. Kontroller batteriets ladetilstand før hver brug i henhold til anvisningerne i batteriets brugsanvisning.

#### 6.1.2 Klargøring af maskinen til arbejde

**BEMÆRK** Denne maskine giver mulighed for at klippe græsplænen på forskellige måder. Inden man går i gang med arbejdet, er det hensigtsmæssigt at indstille maskinen i overensstemmelse med den måde, klipningen skal udføres på.

- a. **Klargøring til klipning og opsamling af græsset i opsamlingsposen:**

1. Løft beskyttelsen for bagudkast (Fig.12.A) og anbring opsamlingsposen korrekt (Fig.12.B) som vist i figuren.
2. På modeller med mulighed for sideudkast: Sørg for, at beskyttelsen for sideudkast (Fig. 13.B) er sænket.

**b. Klargøring til klipning og bagudkast af græsset:**

1. Fjern opsamlingsposen og kontrollér, at beskyttelsen for bagudkast (Fig.13.A) forbliver sænket.
2. På modeller med mulighed for sideudkast: Sørg for, at beskyttelsen for sideudkast (Fig. 13.B) er sænket.

**c. Klargøring til klipning og bioklip af græsset (funktionen "multiclip"):**

1. Løft beskyttelsen for bagudkast (Fig.14.A) og sæt udkastskærmen (Fig.14.B) fast i udkasteråbning ved at holde den så den hælder en smule mod højre.
  2. Fastgør den ved at sætte de to stifter (Fig.14.C) i de forudsete åbninger, indtil låsetanden indkobles (Fig.14.D).
  3. På modeller med mulighed for sideudkast: Sørg for, at beskyttelsen for sideudkast (Fig. 13.B) er sænket.
- Aftagning af udkastskærmen:
1. Løft beskyttelsen for bagudkast (Fig.14.A).
  2. Tryk i midten, så låsetanden frigøres (Fig.14.D).

**d. Klargøring til klipning og sideudkast af græsset:**

1. Løft beskyttelsen for bagudkast (Fig.14.A) og sæt udkastskærmen (Fig.15.B) fast i udkasteråbning ved at holde den så den hælder en smule mod højre.
  2. Fastgør den ved at sætte de to stifter (Fig.15.C) i de forudsete åbninger, indtil låsetanden indkobles (Fig.15.D).
  3. Løft beskyttelsen for sideudkast (Fig.15.A).
  4. Sæt sideudkastskærmen i (Fig.15.E).
  5. Luk beskyttelsen for sideudkast (Fig.15.A) således, at sideudkastskærmen (Fig.15.E) blokeres.
- Aftagning af udkastskærmen:
1. Løft beskyttelsen for bagudkast (Fig.14.A).
  2. Tryk i midten, så låsetanden frigøres (Fig.14.D).

### 6.1.3 Justering af klippehøjde

Indstil klippehøjden som anvist i (afsnit 5.6).

## 6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

 **Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.**

### 6.2.1 Generel sikkerhedskontrol

| Emne                                                                       | Resultat                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Håndtag                                                                    | Rene og tørre.                                                                                                                                     |
| Styrehåndtag                                                               | Korrekt og stramt fastgjort til maskinen.                                                                                                          |
| Skæreanordning                                                             | Ren, ikke beskadiget eller slidt.                                                                                                                  |
| Beskyttelse til bagudkast; opsamlingspose                                  | Hele. Ingen beskadigelse. Monteret korrekt.                                                                                                        |
| Beskyttelse til sideudkast; sideudkastskærm                                | Hele. Ingen beskadigelse. Monteret korrekt.                                                                                                        |
| Afbryder<br>Håndtag for bruger til stede<br>Håndtag til indkobling af træk | Håndtagets bevægelse skal være fri og uhindret. Når der gives slip på håndtaget, skal det automatisk og hurtigt vende tilbage til neutralposition. |
| Batteri                                                                    | Ingen skade på dets kappe, ingen væskeudslipning.                                                                                                  |
| Skruer/møtrikker på maskinen og skæreanordningen                           | Korrekt strammede (ikke løsnede).                                                                                                                  |
| Gennemstrømning af køleluft                                                | Ikke tilstoppet.                                                                                                                                   |
| Maskine                                                                    | Ingen tegn på skader eller slid.                                                                                                                   |

### 6.2.2 Funktionsafprøvning af maskinen

| Handling                                                                                                                                                                                                    | Resultat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Start maskinen (afsnit. 6.3).</li> <li>2. Indkobling af skæreanordningen (afsnit 6.3).</li> <li>3. Slip begge håndtag for bruger til stede (Fig.21.A).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Displayet tænder, og maskinen er klar til brug.</li> <li>2. Skæreanordningen skal bevæge sig.</li> <li>3. Håndtagene skal vende automatisk og hurtigt tilbage til tomgangspositionen, motoren skal slukke og skæreanordningen skal standse inden for nogle sekunder.</li> </ol> |

|                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Start maskinen (afsnit. 6.3).</li> <li>2. Aktivér trækgrebet (afs. 5.4).</li> <li>3. Slip trækhåndtaget.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Displayet tænder, og maskinen er klar til brug.</li> <li>2. Hjulene kører maskinen fremad.</li> <li>3. Hjulene standser, og maskinen kører ikke længere fremad.</li> </ol> |
| Prøvekørsel                                                                                                                                                   | Ingen usædvanlige vibrationer.<br>Ingen usædvanlige lyde.                                                                                                                                                            |

 **Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellerne, må maskinen ikke anvendes! Ret henvendelse til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.**

### 6.3 START

**BEMÆRK** Start maskinen på et plant underlag uden forhindringer eller højt græs.

**BEMÆRK** Kontrollér den korrekte kombination af batterier i henhold til anvisningerne i tabellen "Tekniske data".

1. Åbn adgangslågen til batterirummet (Fig.16.A).
2. Sæt batterierne korrekt i sædet (afs. 7.2.3).
3. Indsæt sikkerhedsnøglen helt i bund (Fig.17.B) og drej den over i positionen "ON".
4. Tryk på tændingsknappen (Fig.18.A).
5. Kobl skæreanordningen ind ved først at trykke et af de to håndtag for bruger til stede (Fig.19.A) mod styrehåndtaget og derefter på knappen (Fig.19.B).

### 6.4 KØRSEL

**VIGTIGT** Overhold altid sikkerhedsafstanden i forhold til skæreanordningen, som svarer til kørehåndtages længde.

**VIGTIGT** Samtidig brug af to batterier er nødvendig, for at sikre optimal kørsel med maskinen.

Batteriernes autonomi (og dermed det klippede areal inden genopladning) betinges af forskellige faktorer som beskrevet i (afs. 7.2.1). Under brug vises batteriernes opladningsstatus (procent af resterende opladning) (fig. 10.E).

**VIGTIGT** Hvis motoren standser pga. overophedning under arbejdet, er det nødvendigt at vente ca. 5 minutter, inden den kan genstartes.

#### 6.4.1 Plæneklipping

1. Start kørsel og klipping af græsset.
2. Tilpas hastigheden og klippehøjden (afsnit 5.6) efter plænenes tilstand (græssets højde, tæthed og fugtighed) og efter mængden af bortklippet græs.

- **På modeller med hjultræk (afs. 5.4):** Det frarådes at klippe på terræn med en hældning på over 15°.

3. Plænen vil få et bedre udseende, hvis klippingerne altid udføres ved samme højde og skiftevis i de to retninger (Fig.20).

- **I tilfælde af sideudkast:** Det anbefales at vælge en rute, som undgår at græsset kastes ud på den del af plænen, som endnu ikke er klippet.
- **I tilfælde af "multiclip" eller bagudkast af græsset:**
  - Undgå at fjerne alt for store mængder græs.
  - Fjern aldrig mere end en tredjedel af græssets samlede højde under en passage (Fig.20).
  - Hold altid chassiset rent (afsnit 7.3.1).

#### 6.4.2 Råd for at bevare en flot græsplæne

- For at sikre en flot, grøn og blød græsplæne er det nødvendigt, at klippingen sker regelmæssigt. Græsplænen kan være sammensat af forskellige typer græs. Ved hyppige klippinger er det græsset med mange rødder, og som danner et solidt græslag, der vokser mest. Hvis klippingen derimod udføres mindre hyppigt, udvikles fortrinsvis højt og vildt græs (kløver, hvid okseøj m.fl.). Intervallerne for klipping skal fastsættes på baggrund af græssets vækst, idet det forhindres, at græsset bliver for højt i tidsrummet mellem de enkelte klippinger.
- Den optimale højde for en velpasset græsplæne er ca. 4-5 cm, og ved en enkelt klipping bør der ikke afklippes mere end 1/3 af den samlede højde. Hvis græsset er meget højt, anbefales det at klippe græsplænen ad to omgange med 1 dags mellemrum. Første klipping udføres med maks. højde og den anden klipping skal finde sted med den ønskede højdeindstilling.
- En alt for lav klipping medfører afrivninger og udtyndinger i græsmatten, med et "pletlet" udseende.
- I de varme og tørre perioder anbefales det at græsset er en smule højere, således udtørring af jorden forhindres.
- Det anbefales at klippe græsset, når græsplænen er tør. Klip ikke græsset, mens det er vådt, da skæreanordningens effektivitet reduceres på grund af vådt græs, der sætter sig fast på klingerne og medfører afrivninger i græsunderlaget.
- Skæreanordningerne skal være intakte og skarpe, således at klippingen bliver ensartet og uden afrivninger, som medfører gullige spidser på græsstråene.

#### 6.4.3 Tømning af opsamlingsposen

Når opsamlingsposen (Fig.1.G) er for fuld, vil opsamlingen af græs ikke længere være effektiv og støjen fra plæneklipperen ændrer sig.

### I tilfælde af opsamlingspose med signalering af indholdsmængde:



1. Hævet = tom.



2. Sænket = fuld.

- Under arbejdet med klippeanordningen i bevægelse, forbliver signaleringsanordningen hævet så længe opsamlingsposen er i stand til at modtage det klippede græs; når den synker ned, vil det sige at opsamlingsposen er fyldt og at den skal tømmes.

Aftagning og tømming af opsamlingsposen:

1. Slip begge håndtagene (Fig.21.A).
2. Vent på at skæreanordningen standser.
3. Løft beskyttelsen for bagudkast (Fig.12.A), tag fat om grebet og fjern opsamlingsposen som skal holdes i oprejst position.

## 6.5 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

1. Slip begge håndtagene (Fig.21.A).
2. Vent på at skæreanordningen standser.

**⚠** Når maskinen standses, stopper skæreanordningen først efter nogle sekunder.

**VIGTIGT** Stop altid maskinen:

- Under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet.
- Ved kørsel hen over ikke-græsbelagte overflader.
- Hver gang det er nødvendigt at køre hen over en forhindring.
- Inden indstilling af klippehøjden.
- Hver gang man fjerner eller genmonterer opsamlingsposen.
- Hver gang sideudkastskærmen tages af eller genmonteres (om forudsat).

## 6.6 EFTER BRUG

1. Stands maskinen (afsnit 6.5).
2. Åbn lågen og træk sikkerhedsnøglen ud.
3. Tag batterierne ud af sæderne og genoplad dem (afs. 7.2.2).
4. Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
5. Rengør (afsnit 7.3).
6. Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes.

**VIGTIGT** Fjern sikkerhedsnøglen hver gang maskinen efterlades ubrugt eller uovervåget.

## 7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

### 7.1 GENERELLE OPLYSNINGER



**Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.**



**Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:**

- Stands maskinen.
- Træk sikkerhedsnøglen ud (efterlad aldrig nøglen i maskinen eller indenfor børns eller uegnede personers rækkevidde).
- Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse.
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Læs den tilhørende vejledning.
- Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.
  - Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse". Formålet med tabellen er at bidrage til en opretholdelse af maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.
  - Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale og/eller ikke er korrekt monteret, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar i tilfælde af skader, uheld eller læsioner forårsaget af disse produkter.
  - Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

**VIGTIGT** Alle handlinger til vedligeholdelse og regulering, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.

### 7.2 BATTERI

#### 7.2.1 Batteritid

Batteriets autonomi (og dermed det klippede areal inden genopladning) betinges primært af:

- a. Miljømæssige faktorer, som kræver mere elektrisk energi:
  - Klipping af tæt, højt eller fugtigt græs.
- b. Maskinens skærebredde: Jo større bredden er, desto større er energibehovet.
- c. Brugerens opførsel, man bør undgå:
  - Hyppig tænding og slukning under arbejdet.
  - En for lav klippehøjde i forhold til græssets tilstand.
  - En for høj fremkørselshastighed i forhold til den klippede græsmængde.

**BEMÆRK** *Under brugen er batteriet beskyttet mod komplet afladning ved hjælp af en beskyttelsesanordning, som slukker maskinen og hindrer dens funktion.*

For at optimere batteriets autonomi er det altid en god ide at:

- Klippe græsset, når plænen er tør.
- Klippe græsset hyppigt for at undgå, at det når en for stor højde.
- Indstille en højere klippehøjde, når græsset er meget højt, og derefter klippe det igen ved en lavere højde.
- Brug ikke maskinen i funktionen "multiclip" til meget højt græs.
- Brug af "Øko"-funktionen (afsnit 5.5).

I tilfælde af at man ønsker at anvende maskinen i længere arbejds-sessioner end standardbatterierne er i stand til at understøtte, kan man:

- Købe supplerende batterier, for at udskifte de afladede batterier straks, uden at afbryde arbejdet.
- Købe batterier med større autonomi i forhold til standardbatteriet (afs. 15.2).

## 7.2.2 Fjernelse og opladning af batteri

1. Åbn lågen til batterirummet og træk sikkerhedsnøglen ud.
2. Tryk på knappen på batteriet (Fig.22.A) og tag det ud (Fig.22.B).
3. Sæt batteriet (Fig.22.B) i batteriladerens sæde (Fig.22.C).
4. Forbind batteriopladeren til en stikkontakt med en spænding, som svarer til hvad der er angivet på typeskiltet.
5. Sørg altid for en fuldstændig genopladning under overholdelse af forskrifterne i batteriets/batteriopladerens brugsanvisning.

**BEMÆRK** *Batteriet er udstyret med en beskyttelse, som hindrer opladning, såfremt temperaturen er under frysepunktet (0 °C) eller over +45 °C.*

**BEMÆRK** *Batteriet kan oplades (også delvist) på et hvilket som helst tidspunkt, uden at dette indebærer risiko for beskadigelse af batteriet.*

## 7.2.3 Genmontering af batteriet på maskinen

Efter opladningen:

1. Fjern batteriet fra dets sæde i batteriladeren (undgå at det lader i lang tid efter at det er helt opladet).
2. Kobl batteriopladeren fra elnettet.
3. Åbn adgangslågen til batterirummet (Fig.23.A), indsæt batteriet (Fig.23.B) i dets sæde og skub det helt i bund, indtil der høres et "klik", som låser det på plads og sikrer elektrisk kontakt.
4. Luk lågen helt igen.

## 7.3 RENGØRING

Hver gang maskinen har været brugt, skal den rengøres iht. følgende vejledning.

### 7.3.1 Rengøring af maskine

- Kontrollér altid, at der ikke er rester i luftindtagene.

- Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde (Fig.24.0).
- Brug ikke skrappe midler til rengøring af chassiset.
- For at mindske brandfaren skal plæneklipperen - og specielt motoren - holdes fri for græsrester, blade eller overskydende smørefedt.
- Hold altid grebene, displayet og knapperne fri for snavs.

### 7.3.2 Rengøring af rotorhuset

Fjern græsrester og mudder, der måtte have samlet sig inde i chassiset - ellers vil dette materiale tørre ud og vanskeliggøre den efterfølgende start. Vend maskinen om på siden og sørg for at den er stabil, før der udføres nogen form for indgrib.

\* I tilfælde af sideudkast: Det er nødvendigt at fjerne \*  
\* udkastskærmen (om monteret - afs. 6.1.2d.). \*  
\* \* \*

Malingen på chassissets inderside kan skulle af med tiden på grund af det klippede græs slibevirkning. Grib straks ind hvis dette sker og opfrisk malingen med en rustbeskytter, for at forebygge rust som vil kunne medføre korrosion af metallet.

### 7.3.3 Rengøring af posen

1. Tøm opsamlingsposen.
2. Ryst den for at rense den for græs- og jordrester.
3. Vask og skyl den og hæng den op, så den hurtigt kan tørre.

## 7.4 FASTGØRINGSSKRUER OG -MØTRIKKER

Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.

## 7.5 RENSNING AF LUFTFILTERET

Filter-elementet skal altid holdes fuldstændigt rent og skal udskiftes, hvis det er brudt eller beskadiget. Gør følgende:

1. Rengør området omkring luftfilterets gitter.
2. Tag gitteret (Fig.25.A) af ved at løsne skruen (Fig.25.B).
3. Fjern filterelementet (Fig.26.A).
4. Blæs filteret frit for støv og snavs. Hvis filteret (Fig.26.A) stadigvæk er snavset, skal det vaskes med vand og tørres med en ren klud.

**VIGTIGT** *Filtret må ikke renses med benzin, rensedmidler eller andet.*

5. Rens filterets sæde udvendigt for støv, afklip og snavs.
6. Anbring filterelementet (Fig.26.A) i huset (sørg for, at det er helt tørt).
7. Monter gitteret igen (Fig.25.A) og stram skruen (Fig.25.B).

## 8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOJDELSE

 **Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:**

- Stands maskinen.
- Træk sikkerhedsnøglen ud (efterlad aldrig nøglen i maskinen eller indenfor børns eller uegnede personers rækkevidde).
- Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse.
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Læs den tilhørende vejledning.
- Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.

### 8.1 SKÆREANORDNING

En sløv skæreanordning hiver græsset op og medfører at græsplænen bliver gullig.

 **Rør ikke ved skæreanordningen, før tændingsnøglen er blevet fjernet og skæreanordningen er standset helt.**

 **Samtlige handlinger, der involverer skæreanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, reparation, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.**

 **Få altid udskiftet beskadigede, skæve eller slidte skæreanordninger sammen med deres skruer for at opretholde afbalanceringen.**

**VIGTIGT** Anvend altid originale skæreanordninger med den kode som er anført i tabellen "Tekniske data".

I betragtning af produktets udvikling kan skæreanordningerne anført i tabellen "Tekniske data" med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

## 9. OPMAGASINERING

### 9.1 OPMAGASINERING AF MASKINEN

Når maskinen skal opmagasineres:

1. Lad motoren køle af.
2. Træk sikkerhedsnøglen ud.
3. Rengør (afsnit 7.3).
4. Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes.
5. Opmagasiner maskinen:
  - Et tørt sted.
  - Beskyttet mod vind og vejr.
  - Helst overdækket med et dækken.
  - Utilgængeligt for børn.
  - Sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

## 9.2 OPMAGASINERING AF BATTERIET

Batteriet skal opbevares i skyggen, køligt og et sted hvor der ikke er fugtigt.

**BEMÆRK** Ved længere tids opmagasinerings skal batteriet oplades hver anden måned for at forlænge dets levetid.

## 10. FLYTNING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråstilles, skal man:

- Stands maskinen (afsnit 6.5).
- Træk sikkerhedsnøglen ud.
- Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse.
- Bære kraftige arbejdshandsker.
- Tage fat i maskinen på steder, som garanterer et sikkert greb i forhold til maskinens vægtfordeling.
- Lade dig hjælpe af det antal personer, som er passende i forhold til maskinens vægt og transportmidlets natur eller i forhold til området, hvor maskinen skal placeres eller fjernes fra.
- Kontrollere at flytning af maskinen ikke medfører skader eller kvæstelser.

Når maskinen transporteres i bil eller på anhænger skal man:

- Anvende opkørselsramper med tilstrækkelig resistens, bredde og længde.
- Laste maskinen med slukket motor ved at skubbe den; sørg for at der er et passende antal personer til at skubbe den.
- Sænke rotorhuset.
- Anbringe den, så den ikke udgør en risiko for nogen.
- Fastgøre den omhyggeligt til transportmidlet med reb eller kæder for at undgå at den vælter.

## 11. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.
- Uoriginale reservedele og tilbehør er ikke godkendte. Brug af uoriginale reservedele og tilbehør kompromitterer sikkerheden og fritager producenten fra enhver forpligtelse og ethvert ansvar.

## 12. GARANTIDÆKNING

Garantien omfatter udelukkende privatbrugere, dvs. ikke professionelle operatører. Garantien dækker alle defekter relateret til materialernes kvalitet og fejl i forbindelse med produktionen, der opstår i løbet af garantiperioden af din forhandler eller af et specialiseret kundeservicecenter. Garantien dækker udelukkende reparation eller udskiftning af den defekte komponent.

Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger. Garantidækningen forudsætter en regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation. Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation (instruktionsbøger).
- Anvendelse til professionelle formål.
- Uopmærksomhed, uagtsomhed.
- Eksterne årsager (lynnedslag, stød, tilstedeværelse af fremmedlegemer i maskinen) eller ulykker.

- Utilsigtet eller ukorrekt brug og montage iht. fabrikantens anvisninger.
- Dårlig vedligeholdelse.
- Ændring af maskinen.
- Anvendelse af uoriginale reservedele (tilpassede dele).
- Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.

Garantien dækker heller ikke:

- Handlinger til ordinær/ekstraordinær vedligeholdelse (som beskrevet i instruktionsbogen).
- Normal slitage af forbrugsmaterialer, såsom drivremme, klippeanordninger, lygter, hjul, sikkerhedsmøtrikker og ledningsføringer.
- Normal slitage.
- Forværring af maskinens æstetiske udseende som følge af brug.
- Understøttelse til skæreanordninger.
- Eventuelle ekstraomkostninger til aktivering af garantien, såsom overflytning til brugeren, transport af maskinen til forhandleren, leje af udstyr til udskiftning eller tilkaldelse af en ekstern virksomhed for alle vedligeholdelsesopgaver.

Brugeren er beskyttet af den nationale lovgivning.

Brugerens rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

## 13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE

| Indgreb                                                                                       | Hyppighed          | Note         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------|
| <b>MASKINE</b>                                                                                |                    |              |
| Kontrol af alle fastgøringer                                                                  | Før hver brug      | afsnit 7.4   |
| Sikkerhedstjek / Kontrol af betjeninger                                                       | Før hver brug      | afsnit 6.2   |
| Kontrol af beskyttelserne på bagudkast / sideudkast.                                          | Før hver brug      | afsn. 6.2.1  |
| Kontrol af opsamlingspose, sideudkastsskærm.                                                  | Før hver brug      | afsn. 6.2.1  |
| Kontrol af skæreanordning                                                                     | Før hver brug      | afsn. 6.2.1  |
| Kontrol af batteriets ladningstilstand                                                        | Før hver brug      | *            |
| Opladning af batteriet                                                                        | Efter hver brug    | afs. 7.2.2 * |
| Generel rengøring og kontrol                                                                  | Efter hver brug    | afsn. 7.3    |
| Kontrol af eventuelle skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter. | Efter hver brug    | -            |
| Rensning af luftfiltret                                                                       | En gang om måneden | afsn. 7.5    |
| Udskiftning af skæreanordningen                                                               | -                  | afs. 8.1 *** |

\* Se batteriets/batteriopladerens manual.

\*\* Indgrebet skal udføres af din forhandler eller et specialiseret servicecenter

\*\*\* Indgreb som skal udføres ved de første tegn på funktionsfejl

## 14. PROBLEMER OG DERES LØSNING

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

| PROBLEM                                                                                        | MULIG ÅRSAG                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | AFHJÆLPNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Displayet tænder ikke, når tændings-knappen trykkes.                                        | Sikkerhedsnøglen mangler eller er ikke isat korrekt.                                                                                                                                                                                                                                                                   | Indsæt nøglen (afsnit 6.3).                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                | Manglende sikkerhedsnøgle i positionen "OFF".                                                                                                                                                                                                                                                                          | Anbring sikkerhedsnøglen i positionen "ON" (afs. 6.3).                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                | Batteriet mangler eller er ikke sat korrekt i.                                                                                                                                                                                                                                                                         | Åbn lågen og sørg for, at batteriet sidder korrekt i batterirummet (afsnit 7.2.3).                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                | Batteriet er afladet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2).                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                | Ukorrekt kombination af batterier.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Kontrollér den korrekte kombination af batterier i henhold til anvisningerne i tabellen "Tekniske data".                                                                                                                                                                                                                               |
| 2. Displayet tænder ikke og maskinen udsender en hörbar brummer, når tændings-knappen trykkes. | Fejl inden i motoren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tag sikkerhedsnøglen ud og kontakt et servicecenter for at få foretaget de nødvendige kontroller, udskiftninger eller reparationer.                                                                                                                                                                                                    |
| 3. Motoren standser under arbejdet.                                                            | Batteriet er ikke sat korrekt i.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Åbn lågen og sørg for, at batteriet sidder korrekt i batterirummet (afsnit 7.2.3).                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                | Batteriet er afladet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2).                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                | Forhindringer, som hæmmer rotationen af skæreanordningen.                                                                                                                                                                                                                                                              | Fjern sikkerhedsnøglen, brug arbejdshandsker og fjern græs eller snavs fra nederste del af maskinen og/eller i udkastkanalen.                                                                                                                                                                                                          |
| 4. På displayet vises ER3 (fig. 27.B).                                                         | Varmesikringen har grebet ind pga. overophedning af motoren.                                                                                                                                                                                                                                                           | Vent mindst 5 minutter og start derefter maskinen igen.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 5. På displayet vises skiftevis: ER1 + OPC (fig. 27.B).                                        | Varmesikringen har grebet ind pga. et for stort strømforbrug, som skyldes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klipping af for højt græs.</li> <li>• Forhindringer, som hæmmer rotationen af skæreanordningen.</li> <li>• Der er for mange græsrester akkumuleret inde i chassiset og i udkastkanalen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indstil en højere klippehøjde, når græsset er meget højt, og klip det derefter igen ved en lavere højde (afsnit 6.4.2).</li> <li>• Fjern forhindringerne (afsnit 7.3.2).</li> <li>• Rengør maskinen (afsnit 7.3.1)</li> </ul> Vent mindst 5 minutter og start derefter maskinen igen.         |
| 6. På displayet vises ER1 (fig. 27.B).                                                         | Overstrøm til trækmotoren pga. krævende arbejdsforhold (træk under belastning).                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrollér at hjulene ikke er blokerede og rengør dem om nødvendigt.</li> <li>– Kontrollér hældningen på terrænet du arbejder på (afsnit 6.4.1).</li> </ul>                                                                                                                                   |
| 7. På displayet vises skiftevis: 100% + ER3 (fig. 27.B).                                       | Fejl på strømtilslutningen mellem batteri og motor.                                                                                                                                                                                                                                                                    | Tag sikkerhedsnøglen ud og kontakt et servicecenter for at få foretaget de nødvendige kontroller, udskiftninger eller reparationer.                                                                                                                                                                                                    |
| 8. På displayet vises ER2 (fig. 27.B).                                                         | Skæreanordning blokeret.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Stands maskinen, tag sikkerhedsnøglen ud og tag arbejdshandsker på. Kontrollér og fjern eventuelle forhindringer under maskinen (afsnit 7.3.2), som hæmmer rotationen af skæreanordningen. Hvis problemet fortsætter, kontakt et autoriseret servicecenter for at få udført kontroller, udskiftninger eller reparationer (afsnit 8.1). |

|                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. Det klippede græs opsamles ikke længere i opsamlingsposen.             | Klippeanordningen er stødt mod et fremmedlegeme og har taget skade.                           | Stands omgående motoren og tag sikkerhedsnøglen ud.<br>Kontrollér for eventuel beskadigelse og kontakt et servicecenter ved behov for udskiftning af klippeanordningen (afs. 8.1). |
|                                                                           | Chassissets indre er snavset.                                                                 | Rengør chassissets indre, for at lette græssets passage i retning af opsamlingsposen (afs. 7.3.2).                                                                                 |
| 10. Græsset er vanskeligt at afklippe.<br>11.                             | Skæreanordningen er i dårlig stand.                                                           | Kontakt et autoriseret servicecenter for at gå skæreanordningen slebet eller udskiftet.                                                                                            |
| 12. Der høres støj og/eller overdrevne vibrationer under arbejdet.<br>13. | Fastgørelsen af skæreanordningen har løsnet sig, eller skæreanordningen er blevet beskadiget. | Stands omgående motoren og tag sikkerhedsnøglen ud.<br>Kontakt et autoriseret servicecenter for at få udført kontroller, udskiftninger eller reparationer (afsnit 8.1).            |
| 14. Batteriets autonomi er dårlig.                                        | Brugsforholdene er krævende og strømforbruget er stort.                                       | Optimér brugen (afsnit 7.2.1).                                                                                                                                                     |
|                                                                           | Batteriet er utilstrækkeligt til arbejdsforholdene.                                           | Brug supplerende batterier eller batterier med større kapacitet (afs. 15.2).                                                                                                       |
| 15. Opladeren lader ikke batteriet.                                       | Batteriet er ikke sat korrekt i batteriopladeren.                                             | Kontroller at batteriet er sat korrekt i (afsnit 7.2.3).                                                                                                                           |
|                                                                           | Omgivelserne er ikke passende.                                                                | Oplad batteriet i omgivelser med en passende temperatur (se batteriets/ batteriopladerens brugsanvisning).                                                                         |
|                                                                           | Kontakterne er snavsede.                                                                      | Rengør kontakterne.                                                                                                                                                                |
|                                                                           | Der mangler spænding til opladeren.                                                           | Kontroller at stikket er sat i stikkontakten, og at der er spænding på kontakten.                                                                                                  |
|                                                                           | Batteriopladeren er defekt.                                                                   | Udskift den med en original reservedel.                                                                                                                                            |
|                                                                           |                                                                                               | Hvis problemet vedbliver, skal man konsultere batteriets/batteriopladerens brugsanvisning.                                                                                         |

## **15. EKSTRAUDSTYR**

### **15.1 KIT TIL "MULTICLIP"**

Hakker det klippede græs fint og efterlader det på plænen, som alternativ til opsamling i posen (på maskiner med fabriksforberedelse) (Fig.28).

### **15.2 BATTERIER**

Batterier med forskellig kapacitet, for at imødekomme de forskellige driftskrav, er tilgængelige (Fig.29).

Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data".

### **15.3 BATTERIOPLADER**

Enhed som bruges til at oplade batteriet (Fig.30).

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

d) Motore                      batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017  
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

|                                        |       |       |
|----------------------------------------|-------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato  | 93,69 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 96    | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio                  | 48    | cm    |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

Sam Ragan

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

c) Matricola

MP1 550 Li D48

batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
  - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017  
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

96,91 dB(A)  
98 dB(A)  
53 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

Sam Rife

[illegible]

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                  |                                                                                                                                                    |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div> |                                                                                                                                                    |
| Type: .....      | <div><div>L<sub>WA</sub></div><div>.....</div><div>dB</div></div> |
| Art.N .....      |                                                                                                                                                    |
| ..... -s/n ..... |                                                                                                                                                    |

CE

**STIGA S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**stiga.com**